

Tips til japanske studerende der vil lære mere dansk

- Brug Internettet
- Se danske film
- Syng danske sange

Min hjemmeside (1999-2009) med links til danske websites, bl.a. om:

- **Danske traditioner**
 - Jul, interaktiv julekalender
- **Dansk kultur**
 - Litteratur
 - Sange
 - Museer
- **Danske turistattraktioner**
 - Den lille havfrue
 - Legoland, Tivoli
- **Danske penge**



Brug af film

- **Fordele (+):**

- Høre andre danskere tale end læreren
- Se danske hjem, landskaber, dansk kultur, danske institutioner (fx hospitaler og børnehaver)

- **Ulemper (-):**

- Underteksterne kan være upræcise
- Kræver hjælp fra lærere eller danske venner

Tre spillefilm som jeg brugte

- til mine studenter på Tokai uni. til emnelæsning om **kærlighed**

- *Diskret ophold* (1946)
- *Peters baby* (1961)
- *Den eneste ene* (1999)

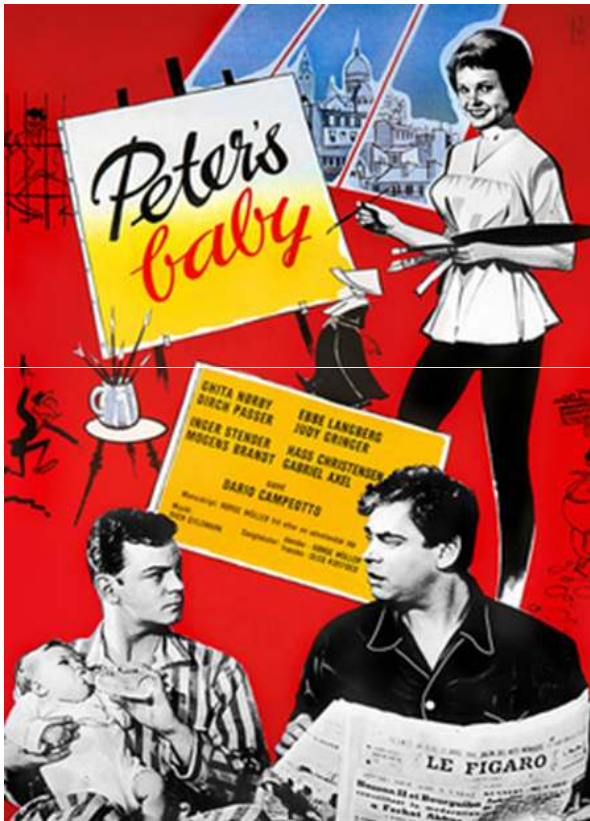


1. film: *Diskret Ophold* (1946)



- Socialrealistisk film om den tids ugifte, gravide kvinder, der måtte rejse væk – her til Fyn – for at føde.
- Diskussion om abort.

2. film: *Peters baby* (1961)



Ret moderne tema for den tid:

En ung, ugift kvinde vil bort-adoptere sit barn, fordi hun hellere vil være kunstmaler. Men barnets far vil giftes.

Konflikt mellem den traditionelle kvindes rolle (= at være mor) og at være kunstner (= at realisere sig selv).

Brug af gamle film

- **Fordele (+):**
 - Ofte lettere at forstå - de taler "pænt"
 - Historisk indblik i hvordan Danmark **var**

Brug af gamle film

- **Ulemper (-):**

- Risiko for at studenterne kopierer **gammeldags** dansk
fx i filmen *Peters baby* (1961): "Ih, den er mægtig!"
(2015: "Det er superfedt!")

- **Begrebsforvirring**

fx i *Peters baby*: **Den unge pige** kan betyde:

- Kvinde 17-22 år
- Hushjælp

Kræver forklaring fra en der kan dansk

3. film: *Den eneste ene* (1999)



Utroskab

En ung, gravid kvinde opdager at hendes mand er utro!

De ser forskelligt på hvad man forstår ved begrebet **den eneste ene**.

- For kvinden: **Alvor**. Ingen andre. Kun os to.
- For manden: **Kun for sjov** med hende den anden; det er dig jeg elsker. Du er den eneste ene.

Udvikler sig til en **magtkamp** mellem de to.

Nye film: Fx undervisningsfilm

Undervisningsministeriets indvandringsprøve

- 17 dansksprogede film (á 4-7 minutter)

<http://uvm.dk/Uddannelser/Uddannelser-til-voksne/Overblik-over-voksenuddannelser/Dansk-for-voksne-udlaendinge/Indvandringsproeven?smarturl404=true> (kapitel 3)

- Ligger på internettet, men uden undertekster
- Man skal købe pakken, hvis man vil have fx japanske undertekster. Pris ca. 200 kr.
- Kan dog høres på engelsk på internettet

Informerende film

Rådet for Større Færdselssikkerhed

- **Husk selen!** <https://www.youtube.com/watch?v=tsVSLhONako> (1:07)
- **Tosse** <https://www.youtube.com/watch?v=VS1HOei1l-o> (0:44)



Specielt for børn (2015)

- **Hos tandlægen**

Afdramatiserer for små børn hvad det vil sige at gå til tandlæge.

<https://www.youtube.com/watch?v=BVPpOqPLb6w> (1:19)



Specielt for børn (2015)

- På hospitalet

*Velkommen til Børneafdelingen,
Hvidovre Hospital*

<https://www.youtube.com/watch?v=4BXXvf4r8go> (6:11)



Specielt for børn (2015)

- **I fængslet**

12-årige Anthon besøger sin far i et åbent fængsel.

Engelske undertekster

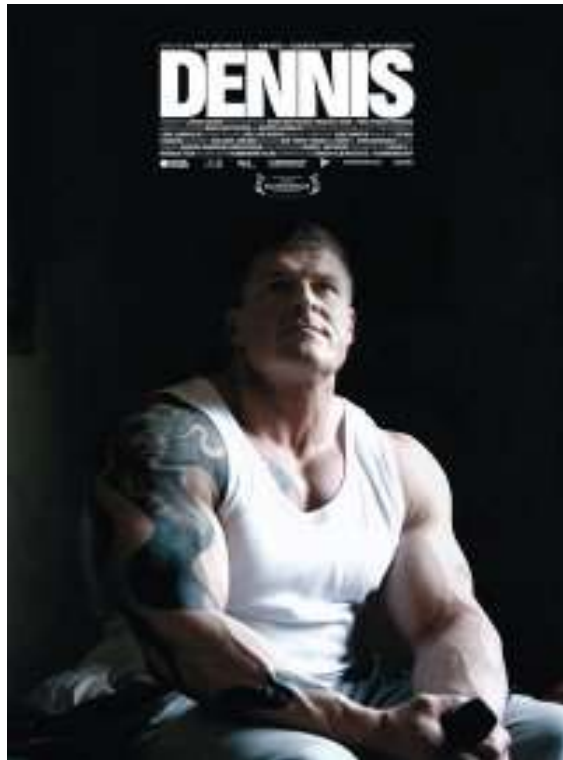
<https://www.youtube.com/watch?v=RXBFNH0B8yE> (5:29)



Novellefilm på youtube i dag

DENNIS (2007) (18:09)
(ikke tekstet)

[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=V1ZFEHJZS5E](https://www.youtube.com/watch?v=V1ZFEHJZS5E)



HELIUM (2014) Oscarvinder (21:13)
tekstet på engelsk:

[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=JD8LSXXLDYE](https://www.youtube.com/watch?v=JD8LSXXLDYE)



Tv-produktioner i dag

KRUMMERNES JULEKALENDER (1996)

[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=BJRI52HBY70](https://www.youtube.com/watch?v=BJRI52HBY70)



BORGEN (2010)

[HTTP://WWW.DR.DK/DR1/BORGEN/EPISODEGUIDE.HTM](http://www.dr.dk/dr1/BORGEN/EPISODEGUIDE.HTM)



Sange

Sangbog til jer! 😊

- Børnesange
 - *I dag er det Oles fødselsdag*
 - *Langt ude i skoven lå et lille bjerg*
- (Klassiske sange
 - *Du danske sommer, jeg elsker dig (Svær!)*
- Popsange

Eksempler på nye danske popsange:

1. Wafande - *En anden* (2011)

2. Rasmus Seebach – *Millionær* (2011)

3. Joey Moe - *Tænder en ild* (2012)

4. Medina - *Har du glemt* (2012)

5. Burhan G - *Din for evigt* (2013)

6. Clemens - *Har du noget at sige* (2013)

7. Cisilia - *Luftballon* (2015)

Pas på!!!

- **Talesprogsforkortelser**

- (fx la' = lade, bli'r = bliver, ik' = ikke, ha' = have, ku' = kunne, sku' = skulle)

- **Slang**

- (fx "blingen" (= prangende smykker) i Clemens' sang)

- **Forkert tryk**

- (fx [til'give] i Medinas sang. Bør hedde ['tilgive])

Pas på!!!

- **Udeladelse af ord**
 - (du' forvænt = du er forvænt i Clemens' sang)
- **Nonsensord**
 - (fx Wafande: "O-bo-bo-bom-bom")
- **Mix med engelsk** (især Cisilias sang)

Forslag til arbejdet med sange:

1. Se og hør musikvideoen
2. Tal med hinanden og læreren om handlingen
3. Hør sangen igen, mens I følger med i teksten
4. Oversæt teksten sammen med læreren
5. Spil sangen igen
6. Lær refrænet; det er lettest at synge med på.

God fornøjelse!

